

Art. 70. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2022.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 4 februari 2021.

De Minister-President,

P.-Y. JEHOLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Ambtenarenzaken,
Gelijke kansen en het toezicht op « Wallonie-Bruxelles Enseignement »,

Fr. DAERDEN

De Vice-Présidente en Minister van Kind, Gezondheid,
Cultuur, Media en Vrouwenrechten,

B. LINARD

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie,
Universitaire ziekenhuizen, Hulpverlening aan de jeugd,
Justitiehuizen, Jeugd, Sport en Promotie van Brussel,

V. GLATIGNY

De Minister van Onderwijs,

C. DESIR

—
Nota

Zitting 2020-2021

Stukken van het Parlement. – Ontwerp van decreet, nr. 181-1. – Commissieamendement(en), nr. 181-2. – Commissieverslag, nr. 181-3. – Tekst aangenomen tijdens de commissie, nr. 181-4. – Vergaderingsamendement(en), nr. 181-5. – Tekst aangenomen tijdens de plenaire vergadering, nr. 181-6.

Integraal verslag. – Bespreking en aanneming. – Vergadering van 3 februari 2021.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2021/30646]

11 MARS 2021. — Décret modifiant le décret du 4 février 2021 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des organismes administratifs publics de la communauté française

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

Article 1^{er}. Dans l'intitulé du chapitre III du Titre VI du décret du 4 février 2021 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des organismes administratifs publics de la Communauté française, le mot « relatives » est remplacé par « relative ».

Art. 2. L'article 40 du même décret est modifié comme suit :

« Art. 40 - Chaque année, les organismes dressent leur compte général relatif à l'année budgétaire et comptable écoulée, pour le 31 mai s'ils sont de type 1 et 2 ou dans le délai fixé par le droit comptable applicable ou les règles organiques auxquels ils sont soumis, s'ils sont de type 3.

Le compte général comprend :

1° le bilan ;

2° le compte de résultats établi sur la base des charges et produits ;

3° le compte d'exécution du budget établi dans le même format obligatoire que le budget approuvé et faisant apparaître les estimations de recettes et les dépenses autorisées, et en regard de celles-ci, respectivement, les droits constatés imputés en recettes et les droits constatés imputés en dépenses ;

4° l'annexe qui doit, en ce qui concerne :

a) les organismes de type 1 et 2, comporter notamment :

- un résumé des règles d'évaluation ;

- un relevé explicatif des variations des immobilisations incorporelles, corporelles et financières ;

- un état des créances et des dettes ;

- un état de la trésorerie et des placements ;

- un relevé détaillé des droits et engagements hors bilan ;

- le cas échéant, une justification de la constitution d'une provision pour risques et charges ;

- un rapport permettant de réconcilier le solde budgétaire et le résultat issu de la différence entre les charges et les produits enregistrés dans la comptabilité générale ;

b) les organismes de type 3, être établie conformément au droit comptable ou aux règles organiques auxquels ils sont soumis.

Les montants repris dans les rapports précités sont ceux arrêtés au 31 décembre de l'année comptable et budgétaire écoulée.

Outre ceux qui y sont légalement tenus, chaque organisme transpose son bilan, eu égard à sa situation, selon les schémas prévus à l'annexe de l'arrêté du 21 octobre 2018 portant exécution des articles III.82 à III.95 du code de droit économique ou aux annexes de l'arrêté royal du 29 avril 2019 portant exécution du Code des Sociétés et des Associations et le joint à son compte général.

Pour les organismes de type 1 et 2, les montants inscrits en réserves disponibles sont remboursés à la Communauté française après approbation du compte général. Le cas échéant, il est tenu compte de ce remboursement dans l'analyse du respect de l'objectif de solde SEC de l'organisme. »

Art. 3. Le présent décret produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 2021.

Le Ministre-Président,

P.-Y. JEHOLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la tutelle sur Wallonie-Bruxelles Enseignement,

F. DAERDEN

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes,

B. LINARD

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles,

V. GLATIGNY

La Ministre de l'Éducation,

C. DESIR

—————
Note

Session 2020-2021

Documents du Parlement. – Proposition de décret, n° 210-1. - Texte adopté en séance plénière, n° 210-2

Compte rendu intégral. – Discussion et adoption. - Séance du 10 mars 2021.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2021/30646]

11 MAART 2021. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 4 februari 2021 houdende organisatie van de begroting, de boekhouding en de verslaggeving van de openbare bestuursinstellingen van de Franse Gemeenschap

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In het opschrift van hoofdstuk III van titel VI van het decreet van 4 februari 2021 houdende organisatie van de begroting, de boekhouding en de verslaggeving van de openbare bestuursinstellingen van de Franse Gemeenschap, wordt, in de Franse versie, het woord "relatives" vervangen door "relative".

Art. 2. Artikel 40 van hetzelfde decreet wordt als volgt gewijzigd:

" Art. 40. De instellingen stellen jaarlijks hun algemene rekening over het afgelopen boekhoud- en begrotingsjaar op, en wel uiterlijk op 31 mei als het gaat om instellingen van type 1 en 2, of uiterlijk binnen de termijn die is vastgesteld in de toepasselijke boekhoudwetgeving of de organieke voorschriften waaraan zij zijn onderworpen als het gaat om instellingen van type 3.

De algemene rekening omvat:

1° de balans;

2° de winst- en verliesrekening op basis van lasten en opbrengsten ;

3° de resultatenrekening van de begrotingsuitvoering, die volgens hetzelfde verplichte schema als de goedgekeurde begroting is opgesteld en de ramingen van de ontvangsten en de goedgekeurde uitgaven bevat, alsmede, tegenover deze, de vastgestelde rechten die op de ontvangsten, respectief de vastgestelde rechten op de uitgaven, zijn aangerekend;

4° de bijlage die, wat betreft:

a) instellingen van type 1 en type 2, inzonderheid bevat:

- een samenvatting van de evaluatieregels ;
- een toelichtend overzicht van de variaties van de immateriële, materiële en financiële vaste activa;
- een overzicht van vorderingen en schulden ;
- een staat van kasmiddelen en beleggingen ;
- een gedetailleerd overzicht van de niet in de balans opgenomen rechten en verbintenissen;
- in voorkomend geval, een rechtvaardiging van de vorming van een voorziening voor risico's en kosten ;
- een verslag dat het mogelijk maakt het begrotingssaldo en het resultaat van het verschil tussen de in de algemene boekhouding opgenomen lasten en opbrengsten met elkaar in overeenstemming te brengen ;

b) instellingen van type 3, opgesteld moet worden overeenkomstig het boekhoudrecht of de organieke regelgeving waaraan zij onderworpen zijn.

De in de bovengenoemde verslagen opgenomen bedragen zijn die per 31 december van het vorige boekhoud- en begrotingsjaar.

Naast de instellingen die daartoe wettelijk verplicht zijn, zet elke instelling haar balans om, rekening houdend met haar situatie, volgens de schema's bepaald in de bijlage bij het besluit van 21 oktober 2018 tot uitvoering van de artikelen III.82 tot III.95 van het Wetboek van economisch recht of in de bijlagen van het koninklijk besluit van 29 april 2019 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, en voegt ze bij haar algemene rekening.

Voor de instellingen van type 1 en 2 worden de in de beschikbare reserves opgenomen bedragen na goedkeuring van de algemene rekening aan de Franse Gemeenschap terugbetaald. In voorkomend geval wordt met deze terugbetaling rekening gehouden bij de analyse van de naleving van de doelstelling inzake ESR-saldo van de instelling.”

Art. 3. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 maart 2021.

De Minister-President,

P.-Y. JEHOLET

De Vicepresident en Minister van Begroting, Ambtenarenzaken, Gelijke kansen en het toezicht op “ Wallonie-Bruxelles Enseignement”,

F. DAERDEN

De Vicepresident en Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten,

B. LINARD

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie, Universitaire ziekenhuizen, Hulpverlening aan de jeugd, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en de Promotie van Brussel,

V. GLATIGNY

De Minister van Onderwijs,

C. DESIR

—
Nota

Zitting 2020-2021

Stukken van het Parlement.- Voorstel van decreet, nr. 210-1 – Tekst aangenomen tijdens de plenaire vergadering, nr.210-2

Integraal verslag. – Bespreking en aanneming. – Vergadering van 10 maart 2021.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/201228]

11 MARS 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juin 2018 organisant l'octroi d'une subvention aux entreprises en compensation des coûts des émissions indirectes

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 9 décembre 1993 relatif à la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des économies d'énergie et des énergies renouvelables, article 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juin 2018 organisant l'octroi d'une subvention aux entreprises en compensation des coûts des émissions indirectes;

Vu le rapport du 10 septembre 2020 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} octobre 2020;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 novembre 2020;

Vu la notification à la Commission européenne et son approbation donnée le 17 décembre 2020 sur la prolongation du régime d'aide n° SA.49630;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'État le 22 janvier 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la Directive 2003/87/CE établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre;

Considérant la Communication de la Commission établissant des Lignes directrices concernant certaines aides d'État dans le contexte du système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre après 2012, 2012/C 158/04 du 5 juin 2012;

Sur proposition du Ministre de l'Economie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juin 2018 organisant l'octroi d'une subvention aux entreprises en compensation des coûts des émissions indirectes, les mots « la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche » sont remplacés par les mots « le Service public de Wallonie Economie, Emploi et Recherche ».

Art. 2. Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les chiffres « 2019 » sont remplacés par les chiffres « 2020 ».

Art. 3. Dans l'article 5, alinéa 3, du même arrêté, les mots « l'année 2019 » sont remplacés par les mots « les années 2019 et 2020 ».